

А.А. Петров

DOI: 10.25693/SVGV.2020.32.3.010

УДК 811.512.211+811.512.19

**Оленеводческая лексика эвенского и долганского языков:
опыт сравнительного анализа**

Цель исследования – провести сравнительно-сопоставительный анализ оленеводческой лексики двух языков урало-алтайской языковой общности: эвенского и долганского. В статье выявляются общее и особенное тунгусо-маньчжурского и тюркского языков алтайской языковой семьи на основе большого фактического мате-

© *Петров А.А., 2020*

риала, собранного автором на протяжении последних пяти лет. Исследование базируется на данных двух опубликованных автором этнолингвистических словарей оленеводческой лексики эвенского и долганского языков, а также «Сравнительного словаря тунгусо-маньчжурских языков» (Л., 1975-77) и «Древнетюркского словаря» (Л., 1969). Научная новизна исследования заключается в том, что впервые в алтаистике проводится сравнительно-сопоставительный анализ оленеводческой лексики эвенского и долганского языка, а также проводится компаративистское изучение тунгусо-маньчжурских и тюркских языков России. Материалом работы послужили данные лексики эвенского и долганского языков, а также сведения из тунгусо-маньчжурских (эвенскийского, негидальского, солонского, нанайского, орокского, ороцкого, ульчского, удэгейского, маньчжурского, чжурчжэньского), монгольского, бурятского и якутского языков. Методологической базой статьи послужили теоретические разработки, легшие в основу научных трудов по северному оленеводству, этнографии и лингвистике Г.М. Василевич, М.Г. Левина, И.С. Гурвича, Б.О. Долгих, В.И. Цинциус, Н.Н. Поппе, А.А. Попова, М.Я. Бармич, И.В. Куликовой, А.Л. Мальчукова, Х.И. Дуткина, В.А. Роббека и др. При синхронном описании и диахроническом анализе использованы методы наблюдения, сбора и классификации лексического материала, сравнительно-сопоставительный метод. Семантический анализ показал, что в эвенской и долганской оленеводческой лексике имеются общие слова: названия оленей по возрасту, полу, характеру, функции, в бытовой лексике, соматизмах и названиях пастбищ и кормов оленей. Немало лексических параллелей отражено в говорах и диалектах тунгусо-маньчжурских языков. Представлены общетюркские (древнетюркские) и монгольские словарные единицы. В результате констатируется, что оленеводческая лексика эвенов и долган представляет собой исконную базовую часть словарного состава языков. Доказано, что оленеводческая лексика эвенского и долганского языков свидетельствует о генетическом родстве данных языков и их носителей.

Ключевые слова: эвенский (ламутский) язык, долганский язык, оленеводческая лексика, компаративистика, тунгусо-маньчжурские языки, тюркские языки.

Актуальность темы обусловлена значительным интересом учёных-североведов к исследованию производственной лексики коренных малочисленных народов Севера, Сибири и Дальнего Востока РФ в условиях глобализации, в частности к словарному составу традиционных отраслей хозяйствования.

Практическая значимость исследования заключается в том, что приведённый в статье материал может быть использован в практике вузовского и школьного преподавания, а также при написании программ, учебников, пособий, словарей по эвенскому и долганскому языкам.

Теоретической базой труда послужили работы в этой области Г.М. Василевич, М.Г. Левина, А.А. Попова, Б.О. Долгих, В.И. Цинциус, И.С. Гурвича, М.Я. Бармич, И.В. Куликовой, Х.И. Дуткина, А.А. Даниловой, С.В. Ониной, А.Л. Мальчукова, В.С. Элрики, З.И. Рандымовой, Х.М. Осениной и др. При классификации языков, говоров и диалектов использованы данные тунгусо-маньчжурского словаря (ТМС) [Сравнительный словарь тунгусо-маньчжурских языков, 1975, 1977].

Оленеводческая терминология занимает значительное место в лексике языков коренных

малочисленных народов Севера, Сибири и Дальнего Востока. Это связано с тем, что она отражает один из основных традиционных видов их хозяйства – оленеводство (наряду с охотой, рыболовством, собирательством).

Олень с глубокой древности давал северному номаду всё необходимое для кочевой жизни: питание (в пищу это животное шло полностью, без особых отходов), в старину использовались все его кости, рога, копыта, из которых изготавливались различные хозяйственные предметы, орудия труда и охоты; разнообразную сезонную одежду, обувь, головные уборы; спально-постельные принадлежности, покрывала на зимне-летние жилища, утварь (вьюки, сумки, ремни, арканы, верховые седла, чехлы на разные предметы, детские люльки, мелкий инвентарь, сухожилия использовались в качестве ниток) и т.д.

Как основное средство передвижения по бездорожью тундры и тайги со сложным рельефом местности олень незаменим во все времена года.

С оленем у кочевых народов были связаны все древние верования и представления, бытовые традиции и обычаи, многие обряды: семейные, ритуальные, погребальные. Олень испокон веков занимал особое место в их духовной куль-

туре, в системе мировоззрения, в процессе формирования менталитета. Это нашло отражение в широком компоненте культур северных народов: народной философии, религии, мифологии, обрядах, народном устном творчестве и литературе, народной медицине, народной педагогике, народном искусстве. Так, например, исследователь декоративно-прикладного искусства долган В.А.Рандин отмечает: «...мужская шапка по долгански называется “чупра” (подобная голове оленя) и служит символом того, что обладатель ее – оленевод, хозяин оленей» [Рандин, 1992, с. 8]. Здесь же отмечается бисерный орнамент, символизирующий основания рогов оленей.

Лексика долганского языка, связанная с оленеводством, в настоящее время недостаточно изучена. Нет специальных лингвистических работ, в том числе компаративистского характера. Исключение составляют статья А.А. Попова «Оленеводство у долган», опубликованная в журнале «Советская этнография» в 1935 г. и переизданная в Санкт-Петербурге в 2003 г. [Попов, 2003], а также учебное пособие «Оленеводческая лексика долганского языка», написанное автором настоящей статьи [Петров, 2012].

Несмотря на очевидное взаимовлияние оленеводческой лексики долганского и эвенского языков, сравнительно-сопоставительные исследования в этой области не проводились. Имеется лишь единственная статья автора, посвященная этой теме на материале эвенкийского, эвенского и долганского языков [Петров, 2008, с. 95–104]. Также нами были опубликованы статья «Олень в духовной культуре тунгусов» [Петров, 1998] и этнолингвистический словарь [Петров, 2017].

Лексика долганского, эвенкийского (тунгусского) и эвенского (ламутского) языков, связанная с оленеводством, является для языков этих народов базовой. В разные годы изучением этого интересного пласта словарного состава занимались тунгусоведы Г.М. Василевич, К.А. Новикова, Н.И. Гладкова, А.Н. Мыреева, Х.И. Дуткин, В.С. Элрика, А.Л. Мальчуков, Х.М. Осенина и др. В эвенском языке описаны лексико-семантические группы слов в данном тематическом пласте Х.И. Дуткиным [Дуткин, 1986а, 1986б, 1990, 1995] и В.С. Элрикой [Элрика, 1988, 1989]; имеется статья о кличках оленей [Данилова,

1980], а также диалектологическая работа [Мальчуков, Осенина, 1999]. Эвенкийская лексика, связанная с оленеводством, была предметом изучения А.Н. Мыреевой [Мыреева, 2001, 2005] и Н.И. Гладковой [Гладкова, 1999].

Изучением лексики, связанной с оленеводством, занимаются ученые-филологи других языковых семей народов Севера. Исследователь ненецкого языка М.Я. Бармич написала статьи о названиях оленей по масти в самодийских языках и лексико-семантических группах наименований оленей у нганасан [Бармич, 1988, 1998]. Угроведы С.В. Онина [Онина, 2000, 2001, 2002], З.И. Рандымова [Рандымова, 2004] и палеоазиатовед И.В. Куликова посвятили свои исследования изучению оленеводческой лексики в чукотском и хантыйском языках [Куликова, 1984, 2014, 2016].

Изучение такого существенного пласта хозяйственной лексики, как оленеводческая, представляет не только большой филологический интерес, но может иметь также прикладное значение с точки зрения использования этой народной терминологии применительно к современной оленеводческой практике народов Севера, а также при создании словарей, особенно двуязычных, адресованных специалистам, молодёжи, работающей в оленеводстве и др.

При написании статьи были использованы следующие методы исследования: сбор, классификация и систематизация лексического материала; наблюдение и сопоставление; синхронный и диахронический сравнительный анализ; компаративистский подход к исследуемому фактологическому лингвистическому материалу.

При сравнительно-сопоставительном анализе приводятся долганские слова (см.: [Дулгаанны-ньюуччалы тылдыт. Долганско-русский словарь]), а через знак соответствия // показаны примеры из эвенского языка (см.: [Петров, 2017]):

бугдии, букдиилар прил. пёстрый (-ые); *бугдии тугут* пятнистый оленёнок // *бувди К, буды Э, бувди ХД* – олень пестрой масти (С. 47);

амаркана суц., зоол. олень-самец пяти лет // *тунг.-маньчж.* *амаркаан* олень; *эвенк.* *амаркаан П-Т, Алд, Е, З, И, Н, Урм, Учр, Чмк* 1) олень (*бык пяти лет и старше*); 2) медведь (*самец от пяти лет и старше*); *эвен.* *амьркьн Ол, Б, П (амаркан К-О, Ох, амьркьн М, Т, Ох, амаркон Ск)* 1) до-

машный олень (самец четырёх-пяти лет); 2) жеребец (четырёх-пяти лет); амьркьна Ол, Б, П (амарканчаан Ох, амьркьна М, Т) 1) дикий олень (самец четырёх-пяти лет); 2) дикий баран (с четырёх-пяти лет); амьркьнчан Ол, П (амарканчаан Ох, амьркьнчаан М, Т, амьркьнчаан) 1) лось (самец четырёх-пяти лет); 2) дикий олень (самец четырёх-пяти лет); 3) дикий баран (самец пяти лет); нег. амаркаан Н домашний олень (с трёх-четырёх лет); орок. хаматана олень (самец пяти-шести лет) [ТМС, т. I, с. 36];

арбагас суц. поношенная верхняя одежда из шкуры оленя (рабочая); вид женской повседневной одежды // тунг.-маньчж. арбауас одежда [ТМС, т. I, с. 49]; эвенк. арбауас, арбауаһи [< як.] А, З, Сх, Тнг, Урм, Учр, Чмк: 1) одежда (мехом наружу, охотничья, ветхая); 2) З, Тнг пола кафтана; 3) Учр иноск. шкура медведя; арбарга- Сх, Урм растрепаться (о волосах); арбарин Сх, Урм косматый, лохматый; эвен. арбауа [< як.] Ск арбан'а косматый, лохматый; арбај [< як.] Ох корни дерева [ТМС, т. I, с. 49];

атгаа глаг. кастрировать // тунг.-маньчж. акта- кастрировать оленя; эвенк. акта- (атга-Урм) кастрировать оленя; актакии (аһта Аг, Алд, Брг, С-Б, Сх, Тит, актавкии ~ актапкии Тнг, актавчаа Урм, актапчаа Алд, октај Урм) 1) кастрированный олень; Урм, Тит верховой олень (кастрированный); 2) Н человек, умеющий кастрировать оленя; акталаан человек, умело кастрирующий оленя; актамии В (актарии И, Сх, Урм, актачин Тит) человек, занимающийся кастрацией оленей; сол. акта 1) мерин; 2) Ив кастрированный бык; аттамал testiculi кастрированный (досл.: без яиц); эвен. аат [акта-] М, Ох, Ск кастрировать; ата Ох (атака Ск, атаани Алл) кастрированный олень; аатъб-/п- М (аатоб-/п- Ск) подвергаться кастрации; аатъбак М кастрация; атамаг Ох недавно кастрированный; аатъпча М (агапча ~ атопча Ск) кастрированный; ааткичан Ол, П (ааккичан Ск, ааткичан М, Ск) верховой олень (кастрированный); нег. актавчаа Н 1) кастрированный олень; 2) верховой олень (кастрированный); орок. хакта кастрированный олень; хакта- кастрировать; хактапула кастрированный; нан. акта мории(н-) Бк мерин; хакта-Нх кастрировать; хактакто/у Нх кастрированный; хактоаха Бк лошадь; ма. актаа морин мерин; акта ушэ 1) кожаная подпруга; 2) кожа, на-

тянутая на барабане, стуле; актала- 1) кастрировать животных; 2) оскотить преступников; 3) садиться верхом; 4) перекидывать через спину; 5) подцеплять дужкою за ушко сосуда; актальан 1) вьючный мешок, перемётная сума; 2) перекидной (через спину животного) чемодан (для платья и постели); актара факси коновал, кастрирующий животных; др.-тюрк. ат лошадь; як. ат кастрированный; ат огус вол; атгаа-кастрировать; агтакы-аттыкы кастрированный [ТМС, т. I, с. 26];

атталлыбыт атыыр прил. кастрированный бык /олень/ // атыыр суц., зоол. 1) олень-самец, олень-бык; атыыры суц., вин. п., зоол. оленя-быка; 2) бык-производитель; 3) самец нехолощённый // см. выше;

бастын 1. прилаг. передовой олень, олень-вожак в стаде; 2. суц. место (положение, достижение); үлэгэ бастын передовик производства // бастаан < як Ск сперва, сначала [ТМС, т. I, с. 76].;

бастынга суц. наголовник уздечки, недоузок; таба быатын бастыната наголовник оленьей уздечки; бастыыр глаг. руководить; бастыыр таба суц. главный олень (вожак) // см. выше; матакага батта поместилось в сумку из оленьей шкуры // матафа сумка, котомка, мешок (из рыбьей кожи) [ТМС, I, с. 533];

борон прил. серый, тёмно-серый; үөрбүтүгэр борон таба элбэк у нас в стаде много оленей тёмно-серой масти // тунг.-маньчж. боро серый; эвенк. боро 1. Брг, В, И серый; 2. Брг телёнок (одного года); боронкөн П-Т (борон Алд, Хнг) 1) серый, коричневатый-серый; 2) кличка оленя; Тк серый (о масти оленя); бура Хнг белое платье; бурдалат М, бурнадај Тт олень серо-бурой масти; ма. боро шляпа (из соломы и ковыля); боро доби тёмнобурая лисица; боро ихан бурая корова; боро лэфу бурый медведь; бороко мучу чёрный виноград; монг. бор 1) серый, сивый; 2) простой; бур. боро 1) серый, сивый; 2) перен. невзрачный; 3) простой; др.-тюрк. boz серый; як. боролхоі, борон серый (П. 20. 81, 117) [ТМС, т. I, с. 96];

бугдии, бугдиилар прил. пёстрый; бугдии тугут пятнистый оленёнок; бугдиилар прил. пятнистая масть оленей; бугдииска прил. крупнопятнистая масть оленя // тунг.-маньчж. бугди пёстрый; эвенк. бугди (бугй; эвенк. бугди (буууди Вт, Е, Н, буди П-Т) пёстрый, пегий

(о масти животных); бүгдикээн 1) М, Сх, Урм белая полоска на морде оленя; 2) Тк белопятнистая (кличка важенок); эвен. буди Ол, Б, Ох, П (бувди Ск, Т, бууди М, буд К-О) 1. пёстрый, рябой, пегий (о масти животных); 2. Ск орёл-стервятник; будил- Ол, Б, Ох, П (бувдил- Ск, Т, буудил- М) пестреть; будинга Ол, Б пятнистый (кличка оленя); будина Ол, Б, П, Т 1) Ол крохаль (утка); 2) Ол пеструшка (грызун); 3) Б, П, Т пегий олень; будуня Т пёстрый, пегий олень; орок. бугъи 1. пёстрый (о масти с белой мордой); 2. кличка оленя [ТМС, т. I, с. 101];

буоракии прил. упрямый, непослушный (об олене) (когда уходит стадо, олень-вожак неуправляемый) // боорамааган ХД нелюбящий одиночества /особенно во время перекочевков/ (С. 23);

буруна суц., зоол. олень седой масти // бурка ХД черно-бурый, седоватый (С. 44); бурнули ХД седой (С.45);

буур суц., зоол. 1) самец (оленя); бык-кастрат; 2) олень-самец от пяти до десяти лет // др.-тюрк. бууга, монг. буур [ДТС, с. 120]; монг. буур (Поппе, с. 345) [Артемьев, с. 77]; др.-тюрк. буца бык-производитель [ДТС, с. 125];

буура суц. (принадлежность кому-то) его олень-самец; буурдар, буураттар суц., мн. ч. самцы; буурдааччыбын глаг., перен. как олень-самец с силой, настойчивостью // бур К кастрированный олень (С. 20);

булдэ суц., анат. связки, мышцы ног оленя // тунг.-маньчж. буллэ сухожилие; эвенк. буллэ Алд, Сх, Тк, Тмт, Урм (булли И, Н, булдэ М, Тк, Тт, Учр) 1) сухожилие; 2) Алд хрящ (в копыте); буллэмэ- М, Тк, Тт, Учр есть хрящи, сухожилия; эвен. булр Ол, П (булдэ ~ булдээ Ск, булдь М, Т, булдра К-О, булль Б, буллэ Ох, булчим Арм) 1) сухожилие; 2) анат. связка; булчим- Арм есть (съесть) сухожилие; нег. булэ Н, В сухожилие (на ногах оленя, лося); нан. бултэ Нх, Бк 1) хрящ (неотвердевшая кость); 2) неокрепшее растение; перен. неприспособленный человек; монг. булх сухожилие; бур. бүлхи(н) – бэлхи(н) 1) сухожилие (толстое); 2) утолщённая часть сухожилия (в месте соединения с костью) [ТМС, т. I, с. 108];

гадаар прил. упрямый, несговорчивый (о человеке, об олене) // кличка оленя по нраву: Кадьярлаан Д1 Занузванный от кадыар – удила (С.65);

гэдэрээ, кэдэрээ суц. скобель (кривой или прямой нож с двумя поперечными ручками) для выделки оленьих шкур; гэдэрээлээ глаг. выделывать шкуру скобелем (кривым или прямым ножом с двумя поперечными ручками); гэдэрээлиир глаг. скоблит, работает со скобелем (кривым или прямым ножом с двумя поперечными ручками) // кэрдэ – кожомялка, кэрдэ= Д – разминать кожу; КА – скоблить шкуру, кожу, камусы во время выделки длинным с зубринами скребком (С.104);

дьяктар туркута суц. женские нарты // эвен. турки нарты;

иктээнэ суц., зоол. олень-самец трёх лет // тунг.-маньчж. иктээнэ олень; эвенк. иктээнэ (ектана Ткм, иктано ~ иктоно ~ иктенэ Тит) 1) олень (домашний, двух-трёх лет); 2) Тт лось (трёх лет); сол. итээ телёнок (на втором году); эвен. ийтээн [иктээнэ] Ол, Алл, М, Ох, П, Ск, Т (этан К-О) олень (домашний, двух-трёх лет); итээнкэн Ол, Алл, М, Ох, П, Ск, Т 1) олень (дикий, трёх лет); 2) лось (трёх лет); ийтээнэ Ол, М, Ох, Ск (ийтээнэ Т) баран (горный, каменный, трёх лет); нег. иктээнэ Н, В олень (домашний, двух-трёх лет); иктээнэкээн Н, В олень (дикий, двух-трёх лет); орок. иктэнэ олень (домашний, двух-трёх лет); ма. итэн телёнок (двухгодовалый с длинными рогами, приносимый в жертву) [ТМС, т. I, с. 301];

иннэ, ингнэ суц. иголка, игла; иннэбин суц., ед. ч., 1-е л., вин. п. мою иглу; иннэтин суц., ед. ч., 2-е л., вин. п. его иглу // эвенк. инмэ 1) игла; 2) остриё [Колесникова, с. 46]; тунг.-маньчж. инмэ игла; эвенк. инмэ (илмэ А, Чмк, иммэ П-Т, Алд, Е, Н, имна К, инмэкээн С-Б) 1) игла (для шитья); 2) остриё; 3) В-Л, С-Б, Тит хрящ (в виде иглы); инмэкэ Сх, Урм, Чмк крючок, удочка; инмэкэчин 1) Е кратегус (растение); 2) Сх, Урм ужение; инмэрук (иммэрук В) 1) игольник (футляр для игл); 2) П-Т, Кч коробка (рукодельная); мешочек; инмэтэ У (инмата Тит) 1) игла большая (для шитья сёдел); 2) Тит боярышник; сол. иммэ игла; эвен. инмэ Ол, Алл, Б, М, П, Т (иммэ ~ инмэ Ск, инмэ К-О, инмэ Арм, Ох) игла (для шитья); инмэктэ, инмэнгэ Ол (инмэнгэ Ох) 1) игла, хвоя; 2) Ох поросль; инмэнгэпчи Ол хвойный; инмэрук Ол, Алл, Б, П, Т (инмэрук Ск) игольник (футляр для игл); нег. инмэ Н, В игла; инмэжэчин Н хвоя; инмэсих Н (инмэстик В) игольник (футляр для игл); орок. иммэ (имма Л)

игла (стальная); иммэси игольник (мешочек из рыбьей кожи); иммэсиги Ш (иммасиги Л) игольное ушко; уд. ингмэ Хор, Бик, Смрг игла; ингмэгдугу Хор коробка (берестяная, для хранения принадлежностей шитья); ингмэси- Хор колоть иглой; ульч. хулмэ(н-) коробка (берестяная, круглая, для мелочей); орок. хулмэ игла; нан. хурмэ Нх, Бк (имнэ К-У) игла; хурмэлэ- Нх проколоть (иглой); хурмэнкулэ Нх колючка, шип (у растений); ма. улмэ игла (для шитья) [ТМС, т. I, с. 316];

караама суц., осн. п. олень чёрной масти, с тёмным окрасом шерсти // карав Э сивый, темно-серый олень;

лабыкта суц., бот. лишайник (олений мох) // эвенк. лавикта ягель (олений мох) [Колесникова, с. 54]; тунг.-маньчж. лавикта ягель; эвенк. лавикта П-Т, А, Д, Е, И, Н, С-Б, Ткм, Тн, У, Тит (лабикта Вл, И, лабукта Тк, лавукта Алд, И, Нрч, Олкм, Тк, Тмт, Урм, Учр, Члм, Чмк, Тит, лам А, Сх, Урм, лом И, С) ягель (олений мох); лавлаа-С-Б пастись на ягельнике (об оленях); лавнан Члм место, покрытое ягелем; эвен. навть Ол, Алл, Б, М, П, Т (наавта Арм, Ох, наавто Ск, нааута К-О) ягель; наавтычи Ол, Алл, Б, М, П (наавтопчи Ск), наавтыпчун Ол ягельный, богатый ягелем; нег. лавукта Н (лаукта Ш) ягель; орок. лаукта Л ягель; уд. лабуга Хор, Бик, Смрг (лабига Хор) ягель (олений мох), мох (растущий на деревьях); лабуган Хор ягельник; орок. лавикта ягель. Ср.: як. лабыкта [< тунг.] ~ лабыкча ~ лабырча белый мох, олений мох, ягель, лишайник [ТМС, т. I, с. 485];

маабут, маабыт суц. маут, аркан; маабыкка суц., ед. ч., дат. п. мауту; маабыттары суц., мн. ч., вин. п. мауты; маабатынан суц., ед. ч., оруд. п. от маута // маавут – маут, аркан, лассо (С.40);

мукалкаан суц. мужская бисерная доха // мука ХД штаны до колен, мука РР – доха, малица /женское зимнее пальто из зимней оленьей шкуры мехом наружу/ (С.105);

муойкаа суц., зоол. годовалый оленёнок (самец и самка); муойкаалары суц., зоол., мн. ч., вин. п. годовалых оленят (самца и самку) // мойкаа К – домашний олень одного года (С.15);

мөйээлдэ, мөннээлдэ суц. подшейный волос (длинный) оленя // мөелрэ / муелдэ ХД – подшейный волос оленя (длинный) (С.53);

ньонуу, ньунуу суц. вожжи // эвенк. ньогу вожжи; нёёгу передний, вожжи [Артемьев, ч. I,

с. 79] ньонууһут прил. передовой, ньунууһут суц. передовой олень в упряжи, ньунууһутун суц. свой передовой олень // эвенк. нёгусик олень-вожак в стаде; передовой олень в упряжке [Колесникова, с. 63] // нег РР 1. узда, повод, вожжи, ремень; 2. передовой, головной, ведущий (о ездовом олене, о ездовой собаке); ньооб Д – узда, повод, вожжа (С.38);

ньории, нуории суц. женский посох // эвенк. нёрии посох (женский, при перекочёвках) [Артемьев, ч. I, с. 79] // Нери РР – наконечник женского посоха; нөри ХД – женский посох (С.41);

ньамаркана суц. олень-самец четырёх лет // неркан РР олень-бык 3-4 лет, неркана РР – лось 4 лет, ньоркан К – олень-самец 4 лет; неркан ГР – дикий четырехлетний олень (С.21);

ондоото суц., ед. ч. олень – приманка для дикого оленя // тунг.-маньчж. ондоогдо олень-манщик; эвенк. ондоогдо Алд, И, Учр (эндэдэ И) олень-манщик (домашний олень, обученный для охоты на дикого оленя); эвен. ондоо Ол, Алл, Арм, Б, К-О, М, Ох, П, Т 1) пойти на охоту с оленем-манщиком; 2) приблизиться к дикому оленю с оленем-манщиком; ондад Ол, Ох, П (ондаъ Б, ондоо Алл, К-О, М, Т ондоор Арм) 1) олень-манщик; 2) Арм манок (деревянная утка для приманивания водоплавающей птицы); нег. ондоогдо Н олень-манщик; орок. онъича 1) Ш олень-самец; 2) изюбр (малый); як. ондоодо [< тунг.] олень-манщик (с которым выходят на промысел) [ТМС, т. II, с. 19] // Ондад – олень-манщик (С.15);

онко суц. пастбище; онколоро суц. их пастбище; онкотгон суц. с пастбища; онкотун суц. своё пастбище; онко уһуга граница пастбища // тунг.-маньчж. онко корм; эвенк. онко (һонко Тнг), онкокиит/ч- 1) корм (подножный); пастбище; ягельник; 2) П-Т, В-Л ягода; онко (һонко Тнг), онкојо- кормиться, находиться на подножном корму, пастись; онков-, онковутча- пасти (олений); онковукиит/ч- Алд, З, Н, Сх, Учр, Урм выпас; онкој- Сх пастись (о гусях); онкокто- пастись; онкоктоёк пастбище (прежнее); онкоктур (һонкоктур Тнг) пастбище (хорошее); место, изобилующее ягелем; онколии- 1) пастись; 2) есть ягоды с куста; онкоми (онкоји И) старое пастбище; онкочии имеющий ягель; онкочо наевшийся (об олене); эвен. онкъ Ол, Б, П (онка Ох, онкъ Алл, М, Т, онко Ск), онкау Ох, Ск, Т корм (подножный), пастбище; ягельник;

онкълкан Ол, Б имеющий ягель; онкуј- Ол, П кормиться, питаться (о боровой птице); *нег.* онко Н, В корм (подножный), пастбище; ягельник; онко- Н 1) кормиться, находиться на подножном корму, пастись (об олене, о лосе); 2) есть ягоды (с куста); *ороч.* онко- кормиться, пастись; *уд.* онкоси- Хор кормиться, пастись; онкосивэн- Хор пустить пастись, выгнать на пастьбу; *ульч.* онко пастбище, лежбище (*животных*); онко- кормиться, пастись; *ороч.* око [онко-] 1) кормиться, пастись; 2) есть ягоды (с куста); *нан.* онко- Бк, К-У кормиться, пастись; *ма.* онко 3, Сиб пастбище, выгон (для скота); онко морин лошадь из табуна на подножном корму; онко- Сиб кормиться, пастись [ТМС, т. II, с. 21] // онка РР – подножный корм, кормовище, пастбище, ягельник, онкадяк РР – пастбище, место пастьбы оленей, онкад= КА – пастись (С. 74);

ороотии суц. 1) оленёнок (*родившийся поздно*); 2) важенка (*поздно телящаяся*) // *тунг.-маньчж.* ораати важенка; *эвен.* ораати Ол, М, Ох, П (оруһу Ск) важенка (*поздно телящаяся*) [ТМС, т. II, с. 23] // орати Э1 – *поздно телящаяся важенка*. Ораати РР – *важенка (поздно телящаяся)*; ороһу К *важенка /поздно телящаяся/* (С. 18);

һары 1. суц. ровдуга; замша; 2. глаг., *перен.* облысеть (о шкуре животных) // чари – сары (*непромокаемая обувь*). Чаари РР – 1) оленья шкура без шерсти; 2) сары /*обувь непромокаемая, обычно из нерпичьей кожи*/ (С. 114);

һогдооку суц. старая важенка // һавди көрбэ К – *олень-самец старше 6 лет* (С. 21), *эвенк.* сагдаку старый олень, һокдооку суц., *зоол.* старая важенка, самка десяти лет // хагды көрбэ – *дикий олень, лось (старше 5-6 лет)*. Ср.: хагды – 1) *старый, дряхлый, немолодой*; 2) *взрослый, большой* (С. 16);

һэнкирэ суц., *бот.* багульник // *эвенк.* сэнкирээ можжевельник (*Колесникова, с. 82*), *тунг.-маньчж.* сэнкирээ багульник, *эвенк.* сэнкирээ П-Т, 3, М, И, Тмт, Тт, Урм, Учр, Члм, Чмк (сэмкирээ П-Т, сэмкирээ И, Ткм, И, һэнкирээ Е, И, Тмт, чэмкирээ Олкм, Тк, чэнкирээ Тк, шэмкирээ П-Т, С) багульник, можжевельник; сэнкирээү Тмт, Учр, Члм (һэнкирээү Тмт) заросли багульника, можжевельника; сэнкирээмэ И, 3, Сх, Урм, Учр *можжевельниковый*; *эвен.* һэнкэс ~ һэнкэс Ол, И, Т (һэнкэс Ск,

һэнкэс Ох, һэнкэһ М, Т энкэс Б) багульник; *нег.* сэнкирээ [сэнкирээ] И, В багульник; *ороч.* сэнки багульник; *уд.* сэнкиэ Хор, Ан багульник; *ульч.* сэнкурэ багульник; *ороч.* сэкурэ [сэнкурэ] багульник; *нан.* сэнкурэ Нх, К-У багульник; *ма.* сэнкири хян название растения (*вереск, листья которого служат курением при жертвоприношениях*); шэнкири орхо название растения (*травянистого*) [ТМС, т. II, с. 143];

тугут суц., *зоол.* оленёнок до года; тугуту суц., *ед. ч., вин. п.* оленёнка; тугутун суц., *ед. ч., вин. п.* своего оленёнка; тугуккааным суц., *ед. ч., осн. п.* мой оленёнок; тугуттуу суц., *сравн. п.* как оленёнок; тугуттуу этэ һылдыа суц., *сравн. п.* как оленёнок будет хоркать, созывать, тугут төрүүр ыйа суц. май, тугуттар суц., *мн. ч., осн. п.* оленята; тугуттарган суц., *мн. ч., исх. п.* от оленят; тугуттары суц., *мн. ч., вин. п.* оленят, тугуттаак тыһы суц., *ед. ч., осн. п.* важенка с оленёнком // тугут К – оленёнок (С. 15) // тыһы тугут суц., *зоол.* самка оленя до шести месяцев;

туһак суц., *анат.* копыто; туһактар суц. копыта; туһактара суц. его (её) копыта // төөннэжэ РР – копыто коровы, лошади, оленя (С. 86); туокии танһак суц., *зоол.* лось; туокии огото суц., *зоол.* лосёнок // *эвен.* токи лось;

турку суц. нарты на широких полозьях, ездовые сани // турки – нарты, сани, дровни (С. 42);

угучак, уучак суц., *осн. п.* верховой олень; угучакка суц., *ед. ч., дат. п.* верховому оленю; угучак үөрэттиэн, бигэтик олоруон обучишь (*объездишь*) для себя оленя, крепко будешь сидеть // *эвенк.* угучак, уучак верховой олень [Колесникова, с. 92]; угучактаа глаг. оседлать оленя, ехать верхом // уучак ГР, уучак Ц, уучок К, уучик Э1, Ц – *верховой олень* (С. 31).

Семантический анализ оленеводческой лексики эвенков и долган показал, что словарные составы эвенского и долганского языков имеют много общих точек соприкосновения. А именно: в области именной лексики (существительные и прилагательные) это названия оленей по полу: буур олень-самец от пяти до десяти лет; оротии важенка и др.; по возрасту амаркана олень-самец пяти лет; тугут оленёнок до года и др.; по масти бугдии пёстрый, борон серый; буруна седой и др.; по характеру: буоракии упрямый, непослушный, гадаар упрямый, несговорчивый и др.; по функции: угучак верховой олень; ондоогдо олень-манщик и др. Имеются

семантические параллели в области бытовой лексики, связанной с оленеводством: арбагас поношенная верхняя одежда из шкуры оленя, гэдэрэ скобель (для обработки оленьей шкуры), һарыы замша и др. Есть соответствия и в соматической лексике (названиях частей тела): ту-няк копыто, булдэ связки, мышцы ног оленя и др. Эвенские и долганские слова имеют сходство в значениях и в названиях пастбищ и корма оленей: лабыкта мох, ягель, онко пастбище и др. Из глагольной лексики следует отметить следующие лексемы: аттаа кастрировать (оленя), маа-быттаа ловить оленя арканом, маутом и др.

Анализируемая лексика имеет распространение в разных говорах и диалектах тунгусо-маньчжурских языков: ондоото олень — приманка для дикого оленя // *тунг.-маньчж.* ондоогдо олень-манщик; *эвенк.* ондоогдо Алд, И, Учр (эндэдэ И) олень-манщик (*домашний олень, обученный для охоты на дикого оленя*); *эвен.* ондоо Ол, Алл, Арм, Б, К-О, М, Ох, П, Т 1) пойти на охоту с оленем-манщиком; 2) приблизиться к дикому оленю с оленем-манщиком.

Долганские слова восходят к общетюркскому (древнетюркскому) и монгольскому лексическим пластам. Об этом свидетельствуют следующие примеры: аттаа кастрировать // *др.-тюрк.* ат лошадь; *як.* ат кастрированный; ат огус вол; аттаа- кастрировать; агтакы-аттыкы кастрированный; буур 1) самец (*оленя*); бык-кастрат; 2) олень-самец от пяти до десяти лет // *др.-тюрк.* бууга, *монг.* буур ; *монг.* буур ; *др.-тюрк.* буца бык-производитель и др.

На основе всего вышеизложенного можно сделать следующие выводы.

Оленеводческая лексика эвенского и долганского языков имеет много общих соответствий, базисные пласты которых основаны на общей тунгусо-маньчжурской платформе. Об этом свидетельствуют многочисленные примеры из эвенкийского, негидальского, солонского, нанайского, ульчского, орокского, орочского, удэгейского, маньчжурского и чжурчжэньского языков. Вместе с тем широко представлена распространённая тюркская (древнетюркская) лексика, прежде всего через родственный якутский язык. Имеются лингвистические параллели и в монгольских языках (монгольском и бурятском). Приведенный фактический языковой материал подтверждает общую урало-алтайскую

генетическую общность эвенского и долганского языков.

Список сокращений Источники

Артемьев – *Артемьев Н.М.* Долганский язык. Ч. 1. – СПб.: Изд-во РГПУ им. А.И. Герцена, 2001. – 128 с.

Болдырев – *Болдырев Б. В.* Русско-эвенкийский словарь. Около 20 000 слов / Отв. ред. М. Д. Симонов. – Новосибирск: ВО «Наука», 1994. – 499 с.

ГР – *Роббек Г.В.* Игры и состязания эвенов. Лингвистический аспект. – Новосибирск: Наука, 2011. – 135 с.

Д – *Данилова А.А.* Бытовая лексика эвенского языка. – Якутск: ЯИЯЛИ СО РАН, 1991. – 116 с.

Д1 – *Данилова А.А.* Заметки о кличках оленей у эвенов // Вопросы языка и фольклора народностей Севера. – Якутск, 1980. – С.70–74.

ДТС – Древнетюркский словарь / Ред. В.М. Наделяев, Д.М. Насилов, Э.Р. Тенишев, А.М. Щербак. – Л.: Наука. Ленинградское отделение, 1969. – 676 с.

К – *Кузьмина Р.П.* Язык ламунхинских эвенов. – Новосибирск: Наука, 2010. – 115 с.

КА – *Кейметина А.Д.* Эвенско-русский тематический словарь. – СПб.: Филиал изд-ва «Просвещение», 2003. – 54 с.

Колесникова – *Колесникова В.Д.* Словарь эвенкийско-русский и русско-эвенкийский : ок. 4000 слов : пособие для учащихся нач. шк. – 2-е изд., дораб. – Л. : Просвещение, Ленингр. отделение, 1989. – 254 с.

П – *Poppe N.* Vergleichende Grammatik der altaischen Sprachen. T.1. – Wiesbaden, 1960.

Поппе – *Поппе Н.Н.* Монгольский словарь Мукаддимат ал-Адап. – М.–Л., 1938. – 453 с. Труды Института востоковедения. XIV.

РР – *Роббек В.А., Роббек М.Е.* Эвенско-русский словарь (свыше 14000 слов). – Новосибирск: Наука, 2005. – 356 с.

ТМС – Сравнительный словарь тунгусо-маньчжурских языков: материалы к этимологическому словарю / Под ред. В.И. Цинциус. – Л.: Наука, 1975. Т. 1. – 672 с.; 1977. Т. 2. – 992 с.

ХД – *Дуткин Х.И.* Тематический эвенско-русский словарь для оленеводов. – Якутск, 1990. – 47 с.

Ц — Цинциус В. И. Очерк грамматики эвенского (ламутского) языка. Ч. 1: Фонетика и морфология. — Л.: Учпедгиз, 1947. — 270 с.

Э — Элрика В.С. Лексико-семантическая группа названий оленей по масти в эвенском языке // Структура языка и его эволюция. Лингвистические исследования. 1989. — М.: ИЯ АН СССР, 1989. — С. 204–208.

Э1 — Элрика В.С. Лексика, связанная с оленеводством в эвенском языке // Вопросы лексики и синтаксиса языков народов Крайнего Севера СССР. — Л.: ЛГПИ им.А.И. Герцена, 1988. — С. 39–49.

Языки. Диалекты. Наречия. Говоры

Бурятский язык

бур. — бурятский язык

Древнетюркский язык

др.-тюрк. — древнетюркский язык

Долганский язык

долг. — долганский язык

Маньчжурский язык

Сиб — сибирский диалект

Монгольские языки

мо. — монгольский язык

Нанайский язык

Бк — бикинский говор

К-У — кур-урмийский говор

Нх — найхинский говор

Негидальский язык

В — верхне-амгунский говор

Н — нижне-амгунский говор

Орочский язык

т — тумнинский говор

х — хадинский говор

Русский язык

рус. — русский язык

Солонский язык

Д — говор осолонившихся дагуров

Тунгусо-маньчжурские языки

тунг.-маньч. — тунгусо-маньчжурские языки

ма. — маньчжурский язык

нан. — нанайский язык

нег. — негидальский язык

орок. — орокский язык

ороч. — орочский язык

сол. — солонский язык

уд. — удэгейский язык

ульч. — ульчский язык

чж. — чжурчжэньский язык

эвен. — эвенский язык

эвенк. — эвенкийский язык

Тюркские языки

тюрк. — тюркские языки

як. — якутский язык

Удэгейский язык

Бик — бикинский говор

Смрг — самаргинский говор

Хор — хорский говор

Эвенкийский язык

А — аянский говор восточного наречия

Аг — говор эвенков Агаты и Большого порога северного наречия

Алд — алданский говор восточного наречия

Бнт — баунтовский говор южного наречия

Брг — баргузинский говор южного наречия

В — ванаварский говор южного наречия

Вл — вилюйский говор восточного наречия

Втм — витимский говор восточного наречия

Д — дудинский говор северного наречия

Е — ербогоченский говор северного наречия

З — зейский говор восточного наречия

И — илимпийский говор северного наречия

Кч — качугский говор восточного наречия

Н — непский говор южного наречия

Нак — наканновский говор северного наречия

Нрч — нерчинский говор восточного наречия

Олкм — олёмминский говор восточного наречия

П-Т — подкаменно-тунгусские говоры южного наречия

С — сымский говор южного наречия

С-Б — северо-байкальский говор южного наречия

Сх — сахалинские говоры восточного наречия

Тк — токкинский говор восточного наречия

Ткм — токминский говор южного наречия

Тмт — томмотский говор восточного наречия

Тнг — тунгирский говор восточного наречия

Тт — тоттинский говор восточного наречия

У — учамский говор южного наречия

Урм — урмийский говор восточного наречия

Учр — учурский говор восточного наречия

Хнг — хинганский говор восточного наречия

Члм — чульманский говор восточного наречия

Чмк — чумиканский говор восточного наречия

Эвенский язык

Арм — арманский диалект

Б — быстринский говор восточного наречия

К-О – колымо-омолонский говор восточного наречия

М – момский говор среднего наречия

Ол – ольский говор восточного наречия

Ох – охотский говор восточного наречия

П – пенжинский говор восточного наречия

Ск – саккырырский говор западного наречия

Т – томпонский говор среднего наречия

Прочие сокращения

анат. – анатомическое

бот. – ботаника

букв. – буквально

вин. п. – винительный падеж

зоол. – зоология

иноск. – иносказательное

исх. п. – исходный падеж

мн. ч. – множественное число

осн. п. – основной падеж

перен. – переносное значение

прил. – имя прилагательное

сравн. п. – сравнительный падеж

сущ. – имя существительное

Условные знаки

< – заимствовано из...; образовано от...

> – перешло в...

/ – или, вариант

// – соответствие

Литература

Бармич М.Я. Названия оленей по масти в самодийских языках // Вопросы лексики и синтаксиса языков народов Севера СССР. – Л., 1988. – С. 28–39.

Бармич М.Я. ЛСГ наименований оленей у нганасан // Языки народов Севера, Сибири и Дальнего Востока. – СПб., 1998. – С. 58–70.

Гладкова Н.И. Оленеводческая терминология в эвенкийском языке // Экология культуры и образование на Севере. – СПб.: Изд-во РГПУ им. А.И. Герцена, 1999. – С. 147–149.

Данилова А.А. Заметки о кличках оленей у эвенов // Вопросы языка и фольклора народностей Севера. – Якутск, 1980. – С. 70–74.

Дулгаанны-ньууччалы тылдьыт. Долганско-русский словарь. Около 9000 слов. Составители: Е.Е. Аксёнова, А.А. Барболина, Н.С. Кудрякова, Н.Н. Жаркова, С. Фудзисиро, А.А. Петров / Научный ред. А.А. Петров. – СПб.: Алмаз-Граф, 2019. – 608 с.

Дуткин Х.И. Термины оленеводства в эвенском языке (лексико-семантические группы названий оленей) // Актуальные вопросы языков народностей Севера. – Якутск, 1986а. – С. 106–112.

Дуткин Х.И. Термины выючно-верхового и нартенного оленеводства у эвенов // Тезисы докладов VI республиканской конференции молодых учёных и специалистов, посвящённой XXVII съезду КПСС. Ч.1. – Якутск: РИО Госкомиздата ЯАССР, 1986б. – С. 45.

Дуткин Х.И. Тематический эвенско-русский словарь для оленеводов. – Якутск: Ассоциация народов Севера, 1990. – 47 с.

Дуткин Х.И. Аллаиховский говор эвенов Якутии. – СПб.: Наука, 1995. – 144 с.

Куликова И.В. Оленеводческая лексика в современном чукотском языке. Дис. ... канд. филол. наук. – Л., 1984. – 250 с.

Куликова И.В. Оленеводческая лексика в современном чукотском языке. – Якутск: Изд-во «Первый класс», 2014. – 142 с.

Куликова И.В. Олень – в языке, жизни и душе чукчей. – СПб.: Изд-во «Лема», 2016. – 213 с.

Мальчуков А.Л., Осенина Х.М. Материалы по оленеводческой лексике охотских эвенов // Языки народов Севера, Сибири и Дальнего Востока. – СПб.: Изд-во РГПУ им. А.И. Герцена, 1999. – С. 75–80.

Мыреева А.Н. Лексика эвенкийского языка. Растительный и животный мир. – Новосибирск: Наука, 2001. – 104 с.

Мыреева А.Н. Лексика эвенкийского языка. Традиционное хозяйство. – Новосибирск: Наука, 2005. – 111 с. (Памятники этнической культуры коренных малочисленных народов Севера, Сибири и Дальнего Востока; т.8).

Онина С.В. Оленеводческая лексика хантыйского языка: семантические группы и словарь: Научное издание / Мар. гос. ун-т. – Йошкар-Ола, 2000. – 76 с.

Онина С.В. История изучения оленеводческой лексики хантыйского языка // Материалы IV Югорских чтений. – Ханты-Мансийск, 2001. – С. 53–60.

Онина С.В. Оленеводческая лексика в хантыйском языке. Дис. ... канд. филол. наук. – Йошкар-Ола, 2002. – 170 с.

Петров А.А. Олень в духовной культуре тунгусов // Фольклор и этнография народов Севера. – Якутск, 1998. – С. 46–53.

Петров А.А. Тунгусская лексика в долганском языке (на материале оленеводческой терминологии) // Языки и духовная культура народов циркумполярной Арктики. Североведческие исследования. Вып.4. Посвящен 70-летию со дня рождения В.А. Роббека. – СПб., 2008. – С. 95–104.

Петров А.А. Оленеводческая лексика долганского языка. Этнолингвистический словарь. Учебное пособие. – СПб.: Алмаз-Граф, 2015. – 80 с.

Петров А.А. Оленеводческая лексика эвенского языка. Этнолингвистический словарь. Учебное пособие. – СПб.: Изд-во РГПУ им. А.И. Герцена, 2017. – 128 с.

Петров А.А. Оленеводческая лексика эвенского языка. Этнолингвистический словарь. Учебное пособие. – СПб.: Изд-во РГПУ им. А.И. Герцена, 2017. – 128 с.

Попов А.А. Оленеводство у долган // Попов А.А. Собрание трудов по этнографии. Т.1. / Сост. А.А. Барболина. – СПб.: «Изд-во «Дрофа» Санкт-Петербург», 2003. – С. 221–252.

Рандин В.А. Орнаменты: Долганы. Нганасаны. Ненцы. – СПб.: отд-е изд-ва «Просвещение», 1992. – 56 с.

Рандымова З.И. Оленеводческая культура приуральских ханты. – Томск, 2004. – 134 с.

Сравнительный словарь тунгусо-маньчжурских языков (Материалы к этимологическому словарю) / Отв. ред. В.И. Цинциус. Т. 1. А-Н. – Л.: Изд-во «Наука», Ленинградское отделение, 1975. – 672 с.; Т. 2. О-Э. – Л.: Изд-во «Наука», Ленинградское отделение, 1977. – 992 с.

Элрика В.С. Лексика, связанная с оленеводством в эвенском языке // Вопросы лексики и синтаксиса языков народов Крайнего Севера СССР. – Л., 1988. – С. 39–49.

Элрика В.С. Лексико-семантическая группа названий оленей по масти в эвенском языке // Лингвистические исследования. Структура языка и его эволюция. – М., 1989. – С. 204–208.

A.A. Petrov

Reindeer-Breeding Vocabulary of the Even and Dolgan Languages: Comparative Analysis Experience

The article studies the vocabulary of the Even and Dolgan languages related to reindeer husbandry in a comparative aspect. This problem has not been the subject of research in Altaic studies. For the first time, the terms of reindeer husbandry are considered on the basis of the Tungus-Manchu (Even) and Turkic (Dolgan) languages. The author has collected language material from various sources over the past five years. This includes dictionaries, articles, and ethnographic and folklore literature. First of all, the author's ethnolinguistic dictionaries, as well as data from the "Comparative dictionary of Tungus-Manchu languages" (L., 1975; 1977) and the "Ancient Turkic dictionary" (L., 1969). In the analysis of the actual material, the comparative-historical method is used, as well as the method of collecting and classifying lexical material in synchronous and diachronic aspects. As a result of comparative research, the genetic affinity of the Even and Dolgan languages within the Ural-Altaic language community is proved.

Keywords: Even (Lamut) language, Dolgan language, reindeer herding vocabulary, comparative studies, Tungus-Manchu languages, Turkic languages.